



biennale panamericana d'architettura di quito

Chiusura d'iscrizioni:
Venerdì 16 settembre 2016
www.baa-cae.ec


COLEGIO DE ARQUITECTOS DEL ECUADOR
PROVINCIAL DE PICHINCHA

BASI CONCORSO BIENNALE

1. Precedenti
2. Categorie di Partecipazione a Livello Mondiale
3. Partecipazione
4. Processi D'iscrizione
5. Formato di Tavola dal Lavoro Partecipante
6. Contenuto Della Tavola
7. Spedizione Digitale della Tavola di Lavoro Partecipante
8. Premi
9. Giudici
10. Prezzi D'iscrizione Per Progetto
11. Forme di Pagamento
12. Cale

1. PRECEDENTI

Dal 1978, il Collegio degli Architetti dell'Ecuador, Provinciale di Pichincha (CAE-P), organizza la Biennale Panamericana d'Architettura di Quito. Essendo questo lo spazio dove periodicamente si genera lo scambio, comparazione e analisi dei prodotti e tendenze architettoniche e urbane attuali.

La Biennale si svolge in tre punti d'intervento:

- Evento di Confronto,
- Evento Academico,
- Eventi Culturali.

CONCORSO BIENNALE

Lungo trentotto anni, questo evento ha permesso confrontare più di 6000 opere eseguite nel continente americano, premiando i loro contributi verso l'architettura, l'urbanistica e la teoria architettonica.

Il Concorso Biennale opera in maniera indipendente dall'Evento Academico, perciò, il soggetto della biennale non influisce nelle linee di valutazione dei lavori partecipanti nel concorso.

Tutti i lavori iscritti che soddisfino i requisiti delle basi dal Concorso Biennale, faranno parte della mostra digitale e parteciperanno nel processo di valutazione per la selezione dei progetti vincitori. Tutti i progetti partecipanti saranno pubblicati nell'archivio digitale della BAQ attraverso il sito web: arquitecturapanamericana.com

COORDINATORI INTERNAZIONALI

La Biennale Panamericana d'Architettura di Quito ha un team di coordinatori internazionali il quale rappresenta la Biennale a livello mondiale. I coordinatori sono responsabili per la diffusione tanto personale quanto massiva della Biennale nei loro paesi di residenza. Allo stesso tempo forniscono supporto a coloro interessati a partecipare nel Concorso Biennale durante tutto il processo d'iscrizione. Per ulteriore informazione sui coordinatori internazionali della BAQ2016 controllare il sito ufficiale www.baq-cae.ec

I coordinatori designati dalla BAQ2016 sono autorizzati a procedere colla raccolta delle quote d'iscrizione e obbligatoriamente dovranno consegnare al partecipante uno scontrino ufficiale BAQ che farà valido il pagamento (documento senza valore fiscale). Il partecipante dovrà caricare digitalmente sulla piattaforma d'iscrizione, un'immagine dello scontrino BAQ per registrare la sua partecipazione. Inoltre, per le persone che lo richiedano, i coordinatori dovranno consegnare un documento di conferma pagamento legalmente autorizzato nel paese di origine.

2. CATEGORIE DI PARTECIPAZIONE A LIVELLO MONDIALE

C. HABITAT SOCIALE E SVILUPPO (concorso mondiale)

Il concorso, in questa categoria, è indirizzato a individuare e promuovere le migliori pratiche architettoniche e i progetti costruiti in qualsiasi paese del mondo, che dimostrino di avere un impatto positivo e tangibile sul miglioramento delle condizioni di vita di famiglie di reddito basso e il loro ambiente immediato.

Potranno partecipare progetti che siano stati costruiti nel periodo compreso tra novembre 2012 ed settembre 2016, che non abbiano partecipato in edizioni precedenti della BAQ. In questa categoria potranno partecipare progetti di edilizia sociale nuova o migliorata, come anche progetti che considerano l'importanza di: - Il miglioramento dei quartieri e degli spazi pubblici.

- Il miglioramento dei quartieri e degli spazi pubblici.
 - Il recupero del intorno e dell'ambiente urbano.
 - Le strategie di gestione e partecipazione; per quanto riguarda al loro design come l'esecuzione e manutenzione.
 - I contributi culturali ed estetici che irrobustiscano l'identità delle comunità.
 - La sicurezza costruttiva e il confort climatico.
- **IMPORTANTE:** I progetti partecipanti nella Categoria C: Habitat Sociale e Sviluppo nella XX BAQ2016 saranno

esibiti come parte delle attività di HABITAT III insieme con i progetti selezionati dal Concorso Internazionale Universitario di Ante Progetti, per l'intervenzione sostenibile degli insediamenti umani in situazioni di rischio, degrado ambientale ed insicurezza urbana (CIU HABITAT) dal 17 ottobre 2016 fino alla XX BAQ2016.

È assoluta responsabilità dal partecipante di seguire le basi del concorso in tutte le categorie, nel caso di non seguirle il progetto, sarà automaticamente squalificato, in qualsiasi istanza del concorso, e non ci sarà nessun rimborso della quota d'iscrizione.

3. PARTECIPAZIONE

Concorso a Livello Mondiale - **CATEGORIA C** - nel quale potranno partecipare gli architetti che siano legalmente abilitati nel paese in cui esercitano la loro professione di maniera individuale o collettiva, privata o pubblica con progetti costruiti nel periodo compreso tra novembre 2012 ed settembre 2016.

Nel caso in cui ci sia una diversa nazionalità tra l'opera e l'autore, il partecipante potrà scegliere il coordinatore dal paese che consideri l'adatto per presentare.

SULLA PATERNITÀ DEI PROGETTI E PUBBLICAZIONI:

I lavori registrati, dovranno avere la loro paternità. Se ci fosse il caso di avere uno stesso lavoro iscritto da più di un autore o promotore, s'informerà alle parti per fare loro definire la

paternità e presentare una sola iscrizione. L'organizzazione della BAQ non parteciperà in questo processo di definizione. Il Quale dovrà essere risolto prima della data e ora di chiusura del concorso. Di non arrivare a un accordo fra le parti, tutti e due lavori saranno squalificati in qualsiasi istanza del progetto e non avranno possibilità di un rimborso spese di iscrizione.

4. PROCESSI D'ISCRIZIONE

I progetti che vogliono partecipare al concorso, devono essere iscritti in maniera digitale tramite il sito web ufficiale www.baq-cae.ec, nella sezione Iscrizioni - Iscrizioni Concorso Biennale.

Il processo d'iscrizione è composto di quattro (4) passi e tutti i campi sono obbligatori.

PASSO 1: Inserire i dati del partecipante - Rappresentante del progetto.

PASSO 2: Inserire i dati di registrazione - Informazione del/ dei progetto/i partecipante/i.

PASSO 3: Fare il pagamento - Carica di una conferma pagamento (Documento fatto da coordinatore nel caso di aversi iscritto attraverso un coordinatore o, conferma pagamento PayPal nel caso di una iscrizione personale).

PASSO 4: T Caricare informazione - Informazione digitale del progetto partecipante.

- **IMPORTANTE:** I passi 1 - 2 - 3 sono processi che potranno essere fatti da marzo fino a venerdì 16 settembre 2016. Il passo 4 sarà abilitato dopo conclusi i passi precedenti dal martedì

16 agosto fino al venerdì 16 settembre: chiusura ufficiale del concorso.

Nel caso in cui qualsiasi passo sia incompleto la registrazione verrà disabilitata per partecipare.

DOCUMENTAZIONE DIGITALE

La documentazione digitale di ogni progetto partecipante sarà pubblicata nel sito ufficiale della biennale www.baq-cae.ec, per questo motivo caricare la documentazione digitale è obbligatorio ed indispensabile per le diverse istanze del concorso.

CATEGORIA C: Habitat Sociale e Sviluppo (CONCORSO MONDIALE)

- **TAVOLA** (materiale di esibizione)
Versione digitale della tavola partecipante.
Dimensione A0.
Formato PDF, modello stabilito
Peso massimo: 100MB
- **MEMORIA DESCRITTIVA** (materiale di valutazione)
Descrizione del progetto in un massimo di cinquecento (500) parole.
Formato DOCUMENTO WORD
Peso massimo: 1MB
- **FOTOGRAFIA SELEZIONATA** (materiale di valutazione)
Una (1) fotografia selezionata dal progetto.
Formato JPEG, risoluzione 300 dpi.
Peso massimo: 6MB

- **FOTOGRAFIE** (materiale di valutazione)

Massimo otto (8) fotografie.

Formato JPEG, risoluzione 300 dpi.

Peso massimo: 6MB ognuna.

- **FOTOGRAFIE DI PROCESSI** (opzionale)

Massimo quattro (4) fotografie.

Formato JPEG, risoluzione 300dpi.

Peso massimo: 6MB ognuna.

- **PLANIMETRIE** (materiale di valutazione)

Massimo cinque (5) planimetrie (pianta di locazione, piante, elevazioni, sezioni ecc., con scala grafica).

Formato JPEG, risoluzione 300dpi

Peso massimo: 5MB ognuna.

Il materiale di esibizione farà parte della mostra dei lavori partecipanti nella XX BAQ2016.

Il materiale di valutazione sarà utilizzato dai giudici per deliberare.

5. FORMATO DI TAVOLA DAL LAVORO PARTECIPANTE

Una (1) tavola di dimensione A0 - formato verticale (84,10 cm X 118,80 cm), il modello e il layout della tavola devono essere scaricati dal sito ufficiale www.baq-cae.ec nella sezione di "Evento di Confronto".

I progetti che non abbiano il formato stabilito saranno automaticamente disqualificati.

6. CONTENUTO DELLA TAVOLA

CATEGORIA: C. Habitat Sociale e Sviluppo (CONCORSO MONDIALE)

La tavola è il materiale che farà parte della esibizione dei lavori partecipanti nella XX BAQ2016. Il contenuto della tavola è di libero disegno ed è consigliato di includere i seguenti:

- Memoria descrittiva del progetto (testi in font Arial).
- Capo progetto: autore (i), proprietario o promotore (ente pubblico o privato) e collaboratori.
- Planimetrie: pianta di locazione, piante, elevazioni (facciate), sezioni e dettagli (aggiungere scala grafica).
- Fotografie, elementi grafici e testi che permettano una totale comprensione del progetto.
- Per la categoria di "Riabilitazione e Riuso" bisognerebbe allegare immagini, grafiche e disegni che permettano capire lo stato precedente dell'edificio e i sistemi costruttivi originali o propri dell'edificio, le loro maniere e l'inclusione dei nuovi sistemi o elementi e la loro spiegazione.

7. SPEDIZIONE DIGITALE DELLA TAVOLA DI LAVORO PARTECIPANTE

La mostra delle tavole di CATEGORIE: A. Progettazione Architettonica, B. Progettazione Urbanistica e Architettura dei Paesaggi, C. Habitat Sociale e Sviluppo (CONCORSO MONDIALE) e D. Riabilitazione e Riuso; sarà fatta in una esibizione digitale, per tanto non c'è bisogno di fare una stampa ne trasportarle. È invece, obbligatorio caricare l'informazione digitale sul progetto partecipante nella piattaforma d'iscrizioni nel sito ufficiale www.baq-cae.ec.

- **IMPORTANTE:** Tutta documentazione consegnata diventerà parte del archivio della BAQ. Non si considererà valore qualcuno per dritti di fotografie al essere aggiunte nelle esibizioni e pubblicazioni della BAQ2016. La Biennale potrà fare uso di questa informazione per esibizioni o pubblicazioni, fisiche e digitali col fin di diffondere la Biennale Panamericana d'Architettura di Quito BAQ.

8. PREMI

La BAQ ha deciso di incrementare il numero dei vincitori in ogni categoria del concorso, ottenendo così una mostra più democratica e con una visione più ampia dell'architettura e l'urbanistica. A differenza delle edizioni precedenti, si è deciso di non dare premi economici. Il nuovo modello di premiazione seleziona un numero determinato di vincitori per ogni categoria. Non ci sarà un ordine specifico, tutti i vincitori saranno sullo stesso livello. Non ci saranno menzioni.

CATEGORIA	PREMI INTERNAZIONALI	PREMI NAZIONALI
C	5	0

In riconoscimento i lavori premiati riceveranno:

- 5 volumi del libro che si fa dopo un anno dell'edizione attuale cui contenuto sono i lavori premiati nella XX BAQ2016.
- La pubblicazione dei progetti nell'archivio digitale della Biennale Panamericana d'Architettura di Quito: arquitecturapanamericana.com
- Statuetta
- Certificazione di partecipazione.

- **IMPORTANTE:** I lavori nazionali partecipanti possono vincere premi internazionali. Nel caso di che uno o più lavori nazionali siano scelti fra i premi internazionali automaticamente diventano parte dei premi nazionali.

9. GIUDICI

Il Collegio degli Architetti dell'Ecuador - Provinciale Pichincha (CAE-P) e la Commissione Biennale 2016 si riserva il diritto esclusivo per la selezione dei giudici. La decisione dei Giudici sarà inappellabile, loro dovranno consegnare obbligatoriamente i premi disposti per ogni categoria e non potranno per nessun motivo non dare seguito al suddetto evento. La Biennale premierà il/la-gli/le autor/a/i/e dell'opera cui nomi siano sul modulo d'iscrizione dei progetti, gli stessi che dovranno essere sulla tavola di partecipazione.

10. PREZI D'ISCRIZIONE PER PROGETTO

- Nazionali: USD. \$100,00 dollari americani (+12% IVA)
- Internazionali: USD. \$100,00 dollari americani (+ TASSE VIGENTI NEL PAESE DI ORIGINE)

Dal secondo progetto partecipante iscritto in poi sarà concesso uno sconto del 50% sul valore d'iscrizione.

Per ogni iscrizione al Concorso Biennale il partecipante riceve un biglietto gratis per il evento Accademico che si svolgerà dal 14 al 18 Novembre 2016.

11. FORME DI PAGAMENTO

Partecipanti Internazionali:

- **Coordinatori:** Il partecipante può fare il pagamento della sua iscrizione al coordinatore internazionale designato in ogni paese della maniera che il partecipante e il coordinatore accordino. I coordinatori designati dalla BAQ2016 sono autorizzati a procedere colla raccolta delle quote d'iscrizione e obbligatoriamente dovranno consegnare al partecipante uno scontrino ufficiale BAQ che farà valido il pagamento (documento senza valore fiscale). Il partecipante dovrà caricare digitalmente sulla piattaforma d'iscrizione, un'immagine dello scontrino BAQ per registrare la sua partecipazione. Inoltre, per le persone che lo richiedano, i coordinatori dovranno consegnare un documento di conferma pagamento

legalmente autorizzato nel paese di origine. Per ulteriore informazione sui coordinatori internazionali della BAQ2016 controllare il sito ufficiale www.baq-cae.ec

- **PayPal:** La possibilità PayPal è esclusiva per partecipanti che fanno la loro registrazione personale, cioè senza coordinatore. Si farà il pagamento online tramite PayPal all'utente bienalquito@gmail.com, sistema abilitato sulla piattaforma d'iscrizioni tramite il sito ufficiale della Biennale www.baq-cae.ec. Gli iscritti dovranno caricare la conferma di pagamento sulla piattaforma d'iscrizioni per abilitarla.

12. CALENDARIO DEL CONCORSO BIENNALE

- Chiusura d'iscrizioni: venerdì 16 settembre 2016, 18h00 ore (Ecuador)
- Periodo di carica d'informazione: dal martedì 16 agosto 2016 al venerdì 16 settembre 2016, 18h00 ore (Ecuador)
- Premiazione e lettura del verdetto: mercoledì 16 novembre 2016.
- Mostra dei lavori partecipanti della XX BAQ2016: dal lunedì 17 ottobre fino alla chiusura dell'Evento Biennale.



Núñez de Vela N35-204 e Ignacio San María
CP. S170515
Quito - Ecuador
(593 2) 24 33 047 / (593 2) 24 33 048 Ext. 109 - 147
www.baq-cae.ec / www.cae.org.ec
email: bienalquito@gmail.com



COLEGIO DE ARQUITECTOS DEL ECUADOR
PROVINCIAL DE PICHINCHA